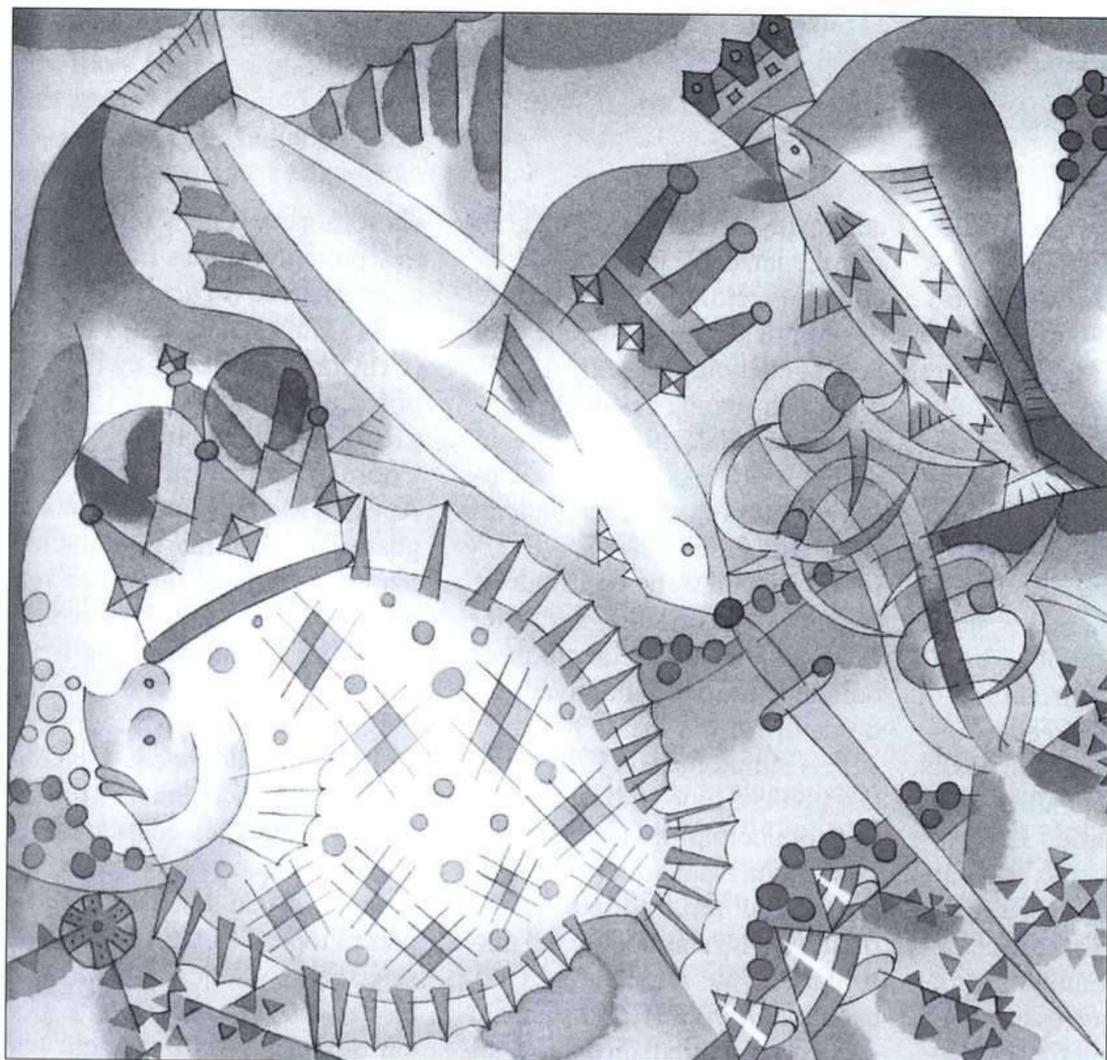


Comunidad Valenciana: tenacidad e imaginación

por **Josep Antoni Fluixà***

Las editoriales valencianas, tanto las veteranas como las nuevas, mantienen viva su producción en el ámbito de la LIJ a base de tenacidad y de imaginación, armas con las que combaten en un medio cultural, económico y político que es desfavorable a la literatura en valenciano. Aun así, y sabiendo que el mercado no va a crecer mucho más, se están



MIQUEL CALATAYUD, COLUMBETA L'ILLA LLIBRE, ANAYA, 1999.

esforzando por ampliar la oferta con la inclusión de nuevas colecciones, con la voluntad de dar mayor protagonismo a géneros no narrativos o con la irrupción de libros ilustrados de cuidado diseño y edición. Todo ello sin olvidar la consolidación de una plantilla de escritores y escritoras, con nuevas y prometedoras incorporaciones, que hacen posible con sus obras que la LIJ en valenciano tenga cada vez mayor proyección fuera de la comunidad.

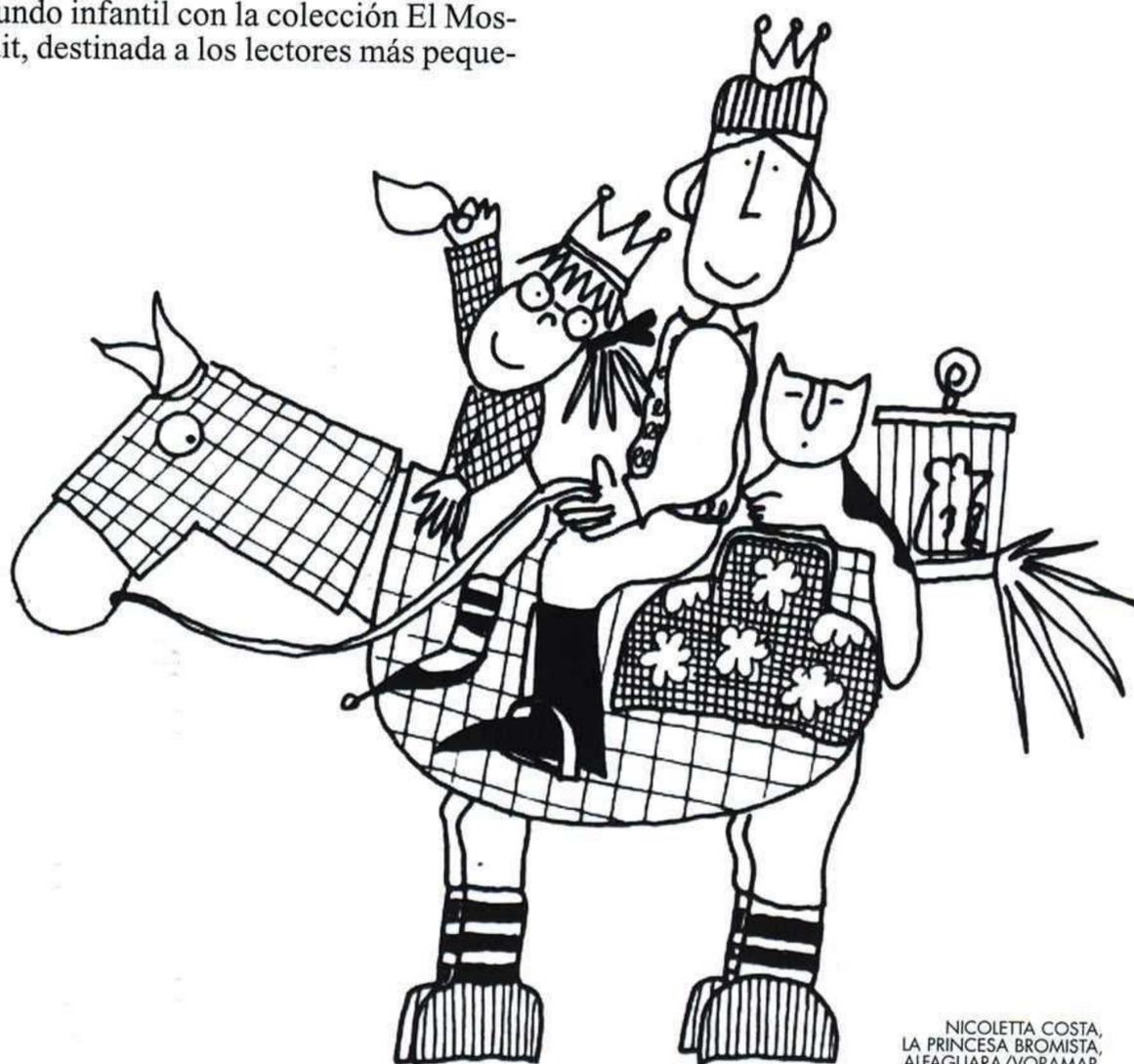
Si hay algo digno de admirar en el panorama actual de la literatura infantil y juvenil en la Comunidad Valenciana es, sin duda, la tenacidad con la que actúan todos los sectores implicados. Una tenacidad que, incluso, se transforma a menudo en obstinación por sacar adelante, a pesar de todo, una producción literaria y editorial en unas condiciones sociales y económicas adversas. Parece que el mercado consumidor de libros infantiles y juveniles en valenciano ha alcanzado su techo y que, a partir de ahora, difícilmente aumentará sin la ayuda decidida de fuertes campañas institucionales en favor de la lectura. No obstante, las editoriales valencianas —una vez más, durante el período analizado que va del mes de julio de 1999 al mes de junio de 2000— no renuncian a su cuota y mantienen viva su producción. Gracias a este esfuerzo de los editores, pero también de los escritores y de las escritoras, la situación continúa siendo la misma descrita ya durante los últimos cuatro o cinco años. En todo caso, podemos observar, poco a poco, una mayor tendencia a la diversificación editorial a la hora de ofrecer nuevos productos. Ante la necesidad de competir, la imaginación se agudiza y, tal vez por eso, cada vez es más frecuente la edición de libros destinados a un público lector más heterogéneo. En este sentido, afortunadamente, continúan apareciendo nuevas colecciones y nuevas editoriales que tratan de cubrir sectores no atendidos por las colecciones ya consolidadas. En cierta manera, se nota una inclinación hacia la especialización, bastante modesta todavía, pero suficiente para renovar el panorama de la literatura infantil y juvenil en la Comunidad Valenciana en dos aspectos importantes: de una parte, la presencia cada vez mayor de otros géneros no narrativos, y, de la otra, la irrupción de libros ilustrados y con una edición cuidada, de tapas duras y diseños artísticos. Es decir, de lo que llamamos álbumes o libros de regalo. Naturalmente, estos dos aspectos, acompañados de otros como la persistencia de un grupo consolidado de autores a los cuales se añaden tímidamente otros nuevos, se reflejarán a lo largo de esta panorámica que iniciamos.

Renovación y supervivencia editorial

Como cada año, es digno de resaltar el trabajo realizado por las pequeñas editoriales, algunas de las cuales sobreviven como pueden mientras que, al mismo tiempo, no paran de aparecer otras nuevas. La editorial 7 i Mig, por ejemplo, se introduce en el mundo infantil con la publicación de *Deixa't atrapar*, un libro que recoge narraciones de varios autores y que inaugura una nueva colección, Món de Paper, que, a juzgar por la edición de este primer volumen, con tapas duras e ilustrado a color, pretende convertirse en un referente valenciano del libro infantil de regalo. Capacidad tiene, sin duda, si observamos su corta pero sólida trayectoria en el mundo editorial con otras magníficas colecciones para adultos de poesía, de narrativa y de ensayo. Otra de las editoriales con empuje renovador, digna también de citar, es L'Eixam Ediciones que, durante el período anterior, iniciaba su aventura en el mundo infantil con la colección El Mosquit, destinada a los lectores más peque-

ños. Ahora añade dos títulos más a la colección mencionada, *Frases capicua (Palíndroms)* y *Travallengües 2*, los dos ilustrados por Vicent Sanfeliu, y empieza una nueva colección, Els Clàssics, en la que se publican, con ilustraciones a color, adaptaciones de los grandes cuentos de los autores clásicos de la literatura universal. En esta colección, publicada en colaboración con la Editorial Salvatella de Barcelona, podemos leer ya las obras *Els cignes salvatges*, de los hermanos Grimm; *Polzeta*, de Hans Christian Andersen, y *Pell d'ase*, del mismo autor.

Por suerte, no sólo renuevan el panorama estas editoriales recientes, sino también las más veteranas. Éste es el caso de Marfil que ha editado dos títulos nuevos en la colección La Carrasca, pero que, además, ha inaugurado una nueva, Autors d'Ara, a medio camino entre la literatura juvenil y la de adultos, con cuatro nuevos títulos, todos ellos con



NICOLETTA COSTA,
LA PRINCESA BROMISTA,
ALFAGUARA/VORAMAR,
1999.

portadas ilustradas por Miquel Calatayud, sin duda, uno de los mejores ilustradores valencianos. Y, en este mismo apartado, nos encontramos también con Denes, ya que esta editorial ha iniciado una nueva colección, *Les Aventures de l'Eriçó Costumeta*, que constará de diez títulos escritos por Raül Vidal i Huerta e ilustrados por Xavi Sellés, autores ya de otros libros publicados en la misma casa. Esta colección, de la que sólo se ha publicado el primer volumen, *L'hivern de Costumeta*, tiene como objetivo mostrar de una manera homogénea y didáctica ciertas costumbres y oficios populares que se suceden a lo largo del año y que pertenecen a la cultura popular de los valencianos, cada vez más olvidada. Además, se estructura progresivamente teniendo en cuenta las edades. Por eso, el título publicado, y los dos siguientes, van dirigidos a niños de 3 a 6 años, e incorporan el uso de las letras mayúsculas. El resto de los títulos irán sucesivamente aumentando de nivel con la intención de abarcar todas las etapas y ciclos de la Educación Infantil y Primaria.

Pero, evidentemente, si la renovación es importante y necesaria, también lo es la continuidad y consolidación de los proyectos: una tarea, desgraciadamente, no siempre posible en el difícil mundo de la edición valenciana. Con demasiada frecuencia se han emprendido aventuras editoriales que han tenido una duración bastante efímera. Por ello mismo, todavía son más de agradecer los esfuerzos realizados por los pequeños editores que sobreviven, año tras año, y que hacen posible la supervivencia de sus respectivas colecciones. Éste es el caso, sin duda, de Ediciones La Xara que ha publicado sólo un título en su colección *El Dau*, *Un mocador blanc clapat de llunes roges*. Con esta obra, su autora, Martina Grau Peris, ganó el Primer Premio de Narrativa Juvenil Valldigna, convocado por la editorial con la colaboración de la Fundación Bancaja y de los ayuntamientos de la Valldigna. En este mismo grupo, debemos nombrar también Ediciones 96, que ha aumentado, con un volumen más, dos de sus colecciones iniciadas durante el período anterior: la colección *Bressol de Lletres*, destinada a los primeros lectores, con el libro de Leonard Torres titulat *Lletramón*; y Sa-

labret d'Històries, destinada a lectores de más de 8 años, con un libro de poemas de Jaume Bru i Vidal, un conocido poeta valenciano de la generación de los 50, propuesto recientemente para el Premio de les Lletres Valencianes. Finalmente, en este apartado, no nos deberíamos olvidar de la presencia continuada del Institut Municipal de Cultura de Meliana que, una vez más, nos presenta en una cuidada edición la obra ganadora del IX Concurso de Narrativa Infantil Empar de Lanuza: *Les aventures de Bríngol el Vampir*, de Perfecte Soler i Bernadich, con ilustraciones de Sergio Hernández Pereyra.

Por otra parte, tampoco debemos dejar de reconocer el trabajo meritorio de las

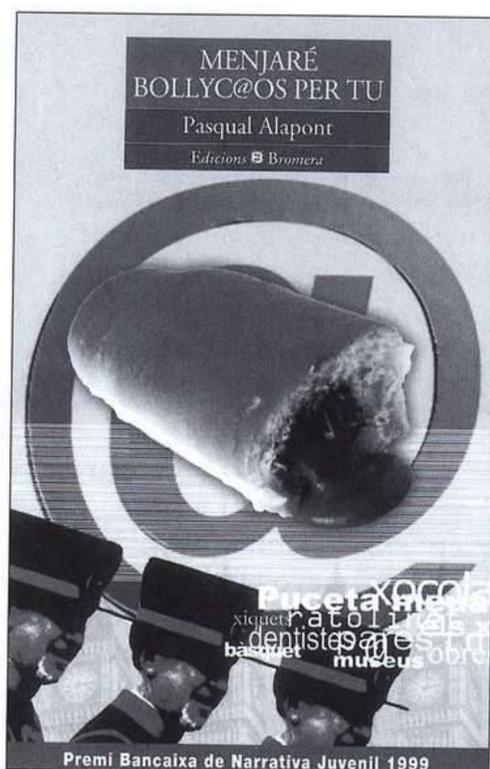
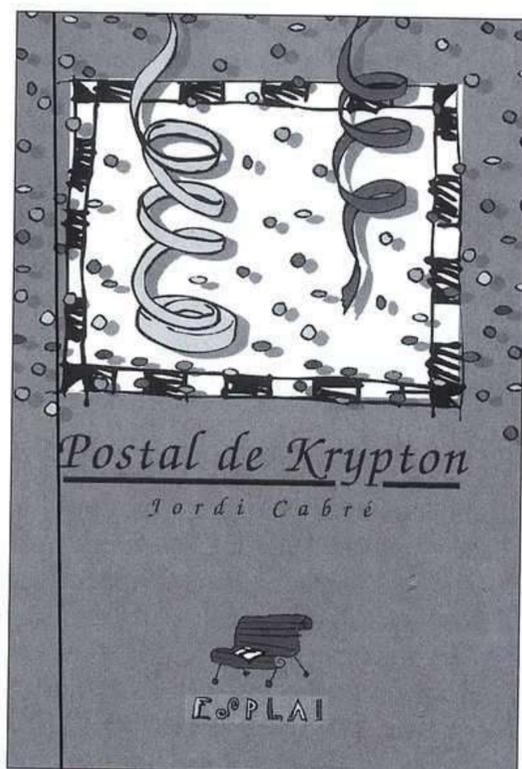
grandes editoriales estatales. Su supervivencia dentro del mercado valenciano no está, ni mucho menos, asegurada. A menudo no cuentan con suficientes autores valencianos de calidad y su ritmo de producción, por la gran competitividad que hay en el sector, tiende a ser moderado: una, dos o tres obras por colección y basta. No obstante, su presencia es importante porque diversifica la oferta editorial y la estabiliza, aunque, a veces, como en el caso concreto de Bruño, pasen un año sin editar ningún título nuevo. Edebé, por ejemplo, bajo el sello comercial de Marjal, distribuye en la Comunidad Valenciana el libro de Albert Pallarés, *El toll és de tots*, dentro de la colección *El Tren Blau*, destinada a



los primeros lectores. Además, publica dos nuevos volúmenes en la colección Tucán, serie azul para lectores de más de 6 años: *El trompetista i la Lluna*, de Xelís Toro, y *El pirata que va robar les estrelles*, de Carles Cano. Entretanto, Edelvives añade tres títulos más a su colección Ala Delta: *Aigualluna*, de Joan Manuel Gisbert, y *Tornaré*, de Vicent

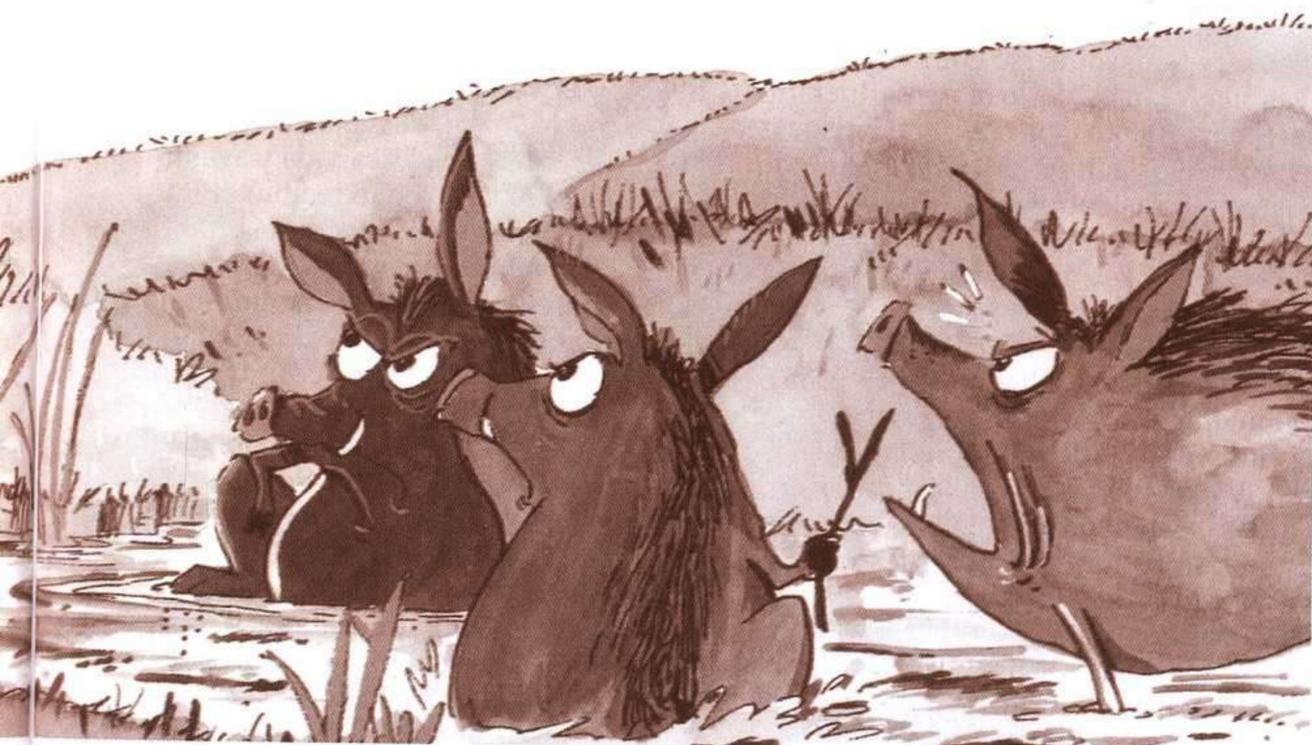
Marçà, las dos en la serie marrón destinada a los lectores jóvenes, y *El misteri de les paraules*, de Enric Monforte i Cassany, en la serie azul que incluye las obras de carácter infantil. Finalmente, por lo que hace referencia a las editoriales estatales, Anaya merece, sin duda, un reconocimiento especial durante este período, sobre todo por la acertada se-

lección de sus cuatro libros editados: tres en la colección Sopa de Llibres, de los cuales hablaremos más adelante, y uno fuera de colección: *Capgirell l'illa llibre*, de Carles Cano, obra magníficamente editada en gran formato y con dibujos a todo color de Miquel Calatayud. Sin lugar a dudas, tanto por el texto, como por las ilustraciones y la edición, éste es uno de los mejores libros «de regalo» que se han publicado en valenciano durante los últimos años. Además, tenemos que agradecer a la editorial el hecho de que también lo haya publicado en castellano. De alguna manera, y éste es uno de los aspectos más positivos, la contribución de estas editoriales estatales a la edición en valenciano ha permitido una mayor difusión de las obras, que se han visto, a menudo, traducidas, en principio al menos, al castellano. De esta manera se han dado a conocer fuera del ámbito de la Comunidad Valenciana e, incluso, más allá de las zonas catalanohablantes, una serie de autores como Enric Lluch, Maria Jesús Bolta o el mismo Carles Cano.



La solidez del núcleo editorial valenciano

No obstante, como cada año, la mayoría de la producción editorial valenciana de literatura infantil y juvenil se aglutina alrededor de un grupo de empresas ya consolidadas en el sector. Entre ellas está, por ejemplo, Voramar, una marca valenciana integrada en el grupo Santillana, que ha sumado cuatro nuevos títulos a su colección Alfaguara: *La princesa bromista*, de Nicoletta Costa, y *Amics per sempre?*, de Paula Danzinger, en la serie amarilla para lectores de 6 años en adelante; *Contes de l'Horta*, de Cristòfor Martí Adell, en la serie azul para lectores de a partir de 12 años, y *Segrestats d'incògnit*, de Estrella Ramon, en la serie roja para lectores jóvenes. También podemos mencionar en este apartado Ediciones del Bullent y Tabarca. La primera ha publicado en la colección Estrella de Mar, *En quin cap cap?*, de Enric Lluch, Premio de la Crítica del Instituto Interuniversitario de Filología Valenciana a la mejor obra infantil del año 1999, y dos obras más también des-



ALBERT PALLARÉS, EL TOLL ÉS DE TOTS, EDEBÉ-MARIAL, 1999.





MONTE GISBERT, EL BEBÉ MÉS DOLÇ DEL MÓN, TÀNDEM, 2000.



DANIEL BASOMBA, ELS SECRETS DEL MUSSOL, TÀNDEM, 2000.

tinadas al público infantil en la colección Els Llibres del Gat en la Lluna: *El detectiu Camaperdiu*, de Vicent Marçà, ganadora del Premio Carmesina, y *La formiga cubana*, de David Nel·lo. Para un público más joven, Edicions del Bullent ha publicado, en la colección Esplai, la novela de Jordi Cabré, *Postal de Kryton*, y en la colección Miratges, *El cos del delicte*, de Francesc J. Bodí, ganadora del Premio Enric Valor de narrativa juvenil.

Tabarca, por su parte, ha publicado la obra de Adela Ruiz, *Moguda al racó d'Ademuç* (col. Tabarca Juvenil), y en la colección Tabarca Narrativa ha reeditado dos títulos de su fondo editorial —*L'illa amb llunes*, de Marc Granell, y *L'últim guerrer*, de Vicent Pascual— y ha añadido otros tres nuevos: *L'enigma dels prismàtics*, de Josep Millo —una interesante novela juvenil con la que el autor ganó el Primer Premio de narrativa juvenil 750 Aniversario Ciudad de Torrent 1999—, *A la recerca d'Angèlica*, de Josep Morrerres, y *La platja encantada*, de Roser Barrufet.

Continuando con este grupo de empresas que forman parte del núcleo más dinámico del panorama editorial valenciano, nos encontramos, de una parte, a la más veterana, la Editorial Tres i Quatre y, de la otra, a una de las más recién-

tes, Abril Ediciones. La primera, siempre dedicada al lector joven, ha ampliado, con tres nuevos libros, su colección El Grill: dos traducciones importantes, *Els meravellosos viatges del Baró de Münchhausen*, de Rudolf Raspe, y *Els aventurers de l'àrtic*, de Jack London; y una novela original de Miquel Martínez, *L'enigma de sir Robert McLean*, ambientada en la Inglaterra del siglo XVI. Abril, por su parte, ha reforzado nuevamente su colección A Colp de Pedal, que empieza a consolidarse como una de las más interesantes del panorama literario valenciano tanto por sus características como por los autores seleccionados, con cuatro nuevas entregas —*Atrapats en la història*, de Manuel Civera; *Les bruixes del cabeçó d'or*, de Joaquim G. Caturla; *El misteri de la cripta ibèrica*, de Josep Antoni Fluixà, i *Els cinc enigmes del rei*, de Manel Alonso—.

Finalmente, es de justicia resaltar, en el campo de la literatura infantil y juvenil, la labor llevada a cabo por las dos editoriales probablemente más punteras: Tàndem Edicions y Edicions Bromera. Precisamente, las dos juntas, y en colaboración con otras editoriales estatales, forman parte de la marca Editores Asociados que edita la colección La Mar, destinada a los lectores más peque-

ños. En esta colección se han publicado cuatro nuevos títulos: *On és el nas de Pinotxo?*, de Carles Cano; *Un ocell sobre la banya d'un bou*, de Joxan Ormazabal; *Hui faig sis anys*, de M. Antònia Savall, y *Escuracassoles, Xuplanates i Butoni*, de Lázaro Enríquez. Ya en solitario, tenemos que destacar que Tàndem, con un espíritu siempre renovador y arriesgado, se ha lanzado a la publicación de álbumes como el segundo volumen de la colección Naixements, *El bebé més dolç del món*, de Montse Gisbert, y el primer libro de la colección Tombatossals, *El meu amic en Pòtol*, del catalán Joan Subirana, sobre la simpática vida y aventuras de un perro, obra que recibió el Premio Tombatossals de literatura infantil ilustrada convocado por el Ayuntamiento de Castellón. Además, ha ampliado la colección El Tricicle, destinada también a primeros lectores, con un libro de Mercè Galí, *L'origen dels dits*, y en la colección juvenil La Moto, ha publicado una novela de Joan Andrés Sorribes, *La forja de Lessera*. Fuera de colección ha sacado una obra interesante de Daniel Basomba, *Els secrets del mussol*, con formato también de libro de lujo y con un CD-audio que acompaña el texto.

Bromera, por su parte, continúa siendo la editorial que más libros produce.

De cara a los más pequeños, ha ofrecido cinco nuevas adaptaciones del fondo editorial de la colección La Sirena cedidas por La Galera, con doble versión de letra manuscrita y mayúscula: *Sóc fadrina!*, de Montserrat Viza; *El pare sense veu*, de Josep Lluch; *La bruixa que anava amb bicicleta*, de Elisabet Abeyà; *Glup-Glup*, de Teresa Duran, y *Un dia fatal*, de Francesc Salvà. También encontramos cuatro nuevos títulos dentro de su colección infantil más emblemática, El Micalet Galàctic, de los que ya hablaremos más adelante, y otros seis en la colección juvenil Espurna.

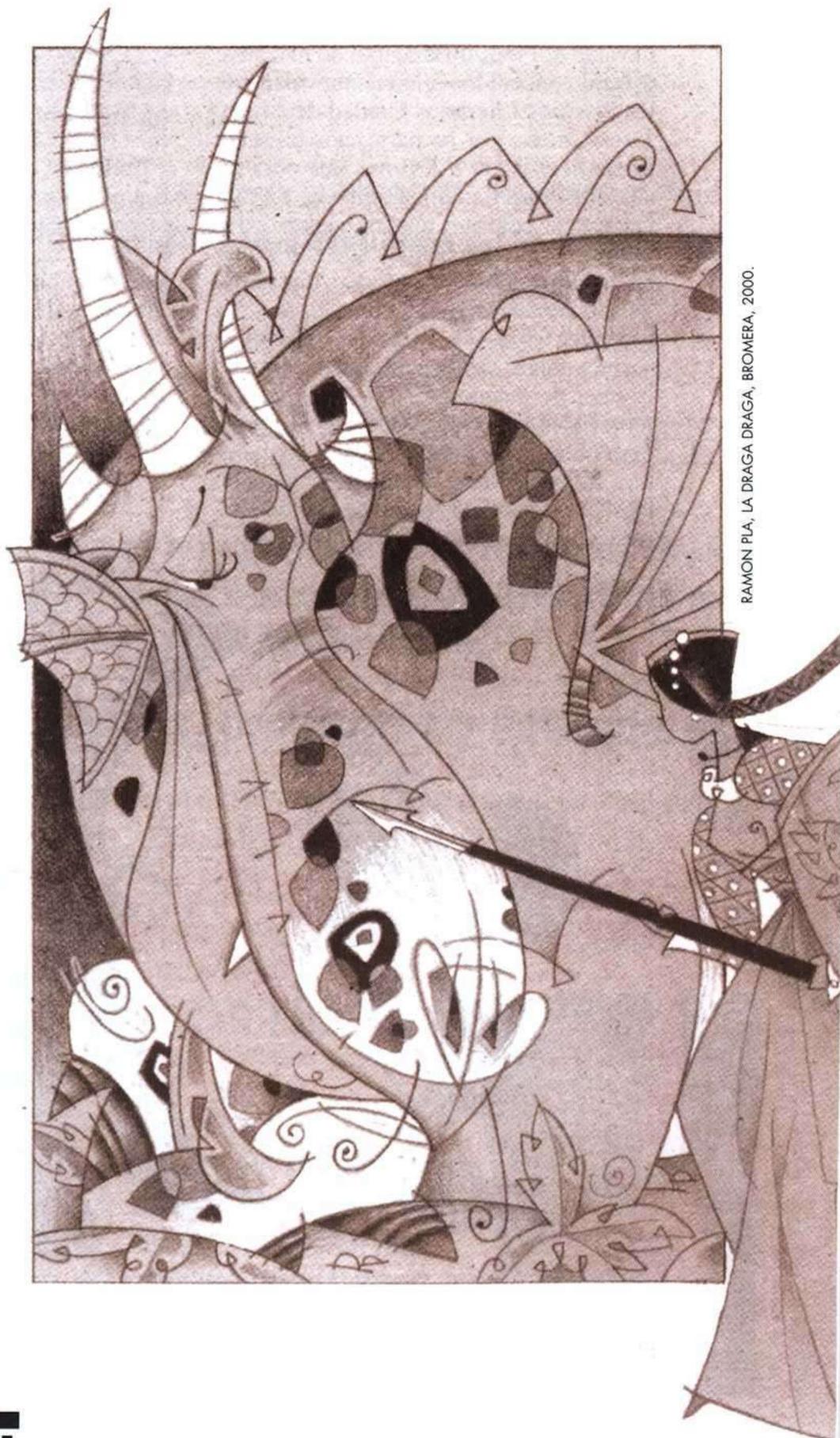
Los autores y sus obras

Respecto a los textos, tenemos que destacar que la mayoría pertenecen a escritores ya conocidos. En este sentido, hemos citado ya a Joaquim G. Caturla, Vicent Marçà, Francesc J. Bodí, Cristòfor Martí Adell y Manel Alonso, entre otros. Mención a parte merecen, sin duda, autores como Carles Cano y Enric Lluch, cada día más productivos y originales. De Cano, además de los tres libros ya nombrados, destacaremos el publicado por Anaya en la colección Sopa de Llibres, *Papàà...!!!*, con unas extraordinarias ilustraciones de Paco Gimé-

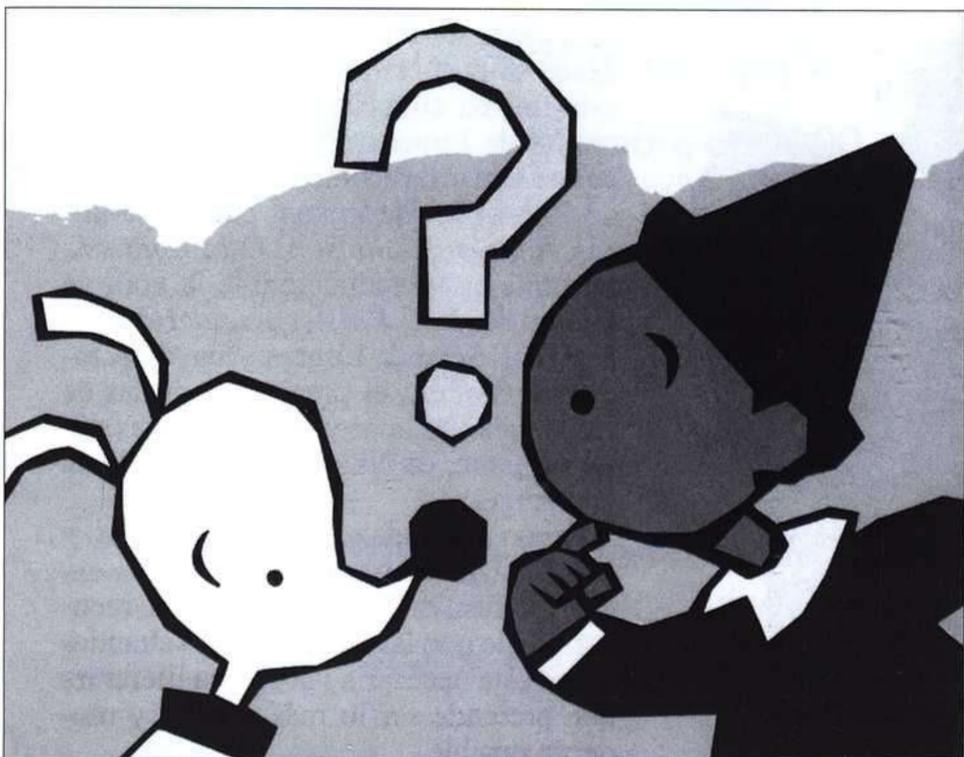
nez. De Lluch, además del libro citado ya anteriormente, *En quin cap cap?*, con el que obtuvo el Premio de la Crítica, conviene citar *El marquès del Potet*, publicado en la colección La Carrasca de la Editorial Marfil, y *Contes arran de terra*, editado en Barcelona por Ediciones Cadí, con el que la editorial inauguraba la nueva colección Muntanya Encantada. Este hecho no deja de ser importante porque, por primera vez, un autor valenciano inicia una colección de literatura infantil catalana y ello dice mucho en favor del escritor seleccionado. No en vano, Enric Lluch, como ya hemos dicho en otras ocasiones, se está convirtiendo en uno de los autores valencianos más sólidos y sus obras tienen cada vez una mejor calidad literaria.

Dentro del campo de la literatura juvenil, hay también un predominio evidente de los autores ya reconocidos. Tenemos que reseñar, en este

sentido, la publicación de obras como la de Josep Lluís Seguí, *Maghica*, en la colección Autors d'Ara (Marfil) o las ya nombradas en el panorama editorial y que pertenecen a escritores muy interesantes como Miquel Martínez o Josep Millo. Pero, sobre todo, debemos contar, a la hora de hacer un resumen panorámico, con las obras de autores como Vicent Pardo, Joan Pla, Jesús Cortés y Pasqual Alapont. Del primero tenemos



RAMON PLA, LA DRAGA DRAGA, BROMERA, 2000.



INCHA, ON ÉS EL NAS DE PINOTXO?, EDITORS ASSOCIATS, 1999.

Per Júpiter! (col. Espurna de Bromera), obra ganadora del Premio Samaruc al mejor libro valenciano de literatura juvenil, otorgado por los bibliotecarios valencianos. De Joan Pla, autor siempre prolífico, destacamos la novela juvenil *El temps no passa per Montmartre* (col. Espurna). Y en esta misma colección encontramos también las obras de Pasqual Alapont y Jesús Cortés. El primero, después de unos años dedicado al teatro, ha retornado con éxito al género narrativo. Con *Menjaré bollycaos per tu*, consiguió llevarse el Premio Bancaixa de narrativa juvenil concedido en la misma velada de los Premios Literarios Ciudad de Alzira. Jesús Cortés, por su parte, nos presenta *Roses negres per a Kosovo*, una obra realmente importante, que trata de retratar la tragedia de los refugiados en uno de los últimos conflictos bélicos que han azotado el viejo continente europeo: una temática no demasiado habitual en las novelas juveniles y, por ello mismo, arriesgada y sorprendente. También de Jesús Cortés es la obra de aventuras *L'ull de la mòmia* (col. El Micalet Galàctic, Bromera). Esta obra obtuvo, además, el Premio de literatura infantil Vicent Silvestre, concedido también dentro de los actos de los Premios Literarios Ciudad de Alzira.

En este repaso no pueden faltar Llorenç Giménez y Josep Franco, que han visto reeditadas, en El Micalet, dos obras publicadas ya anteriormente en otras editoriales, como *Els animals agraits* y *Ulisses, el meu gat*. Rosa Serrano, por su parte, ha conseguido publicar un cuento breve en la colección *Peripècies* de la Editorial La Galera, *El vell mariner*. También Maite Coves, escritora conocida de obras destinadas a adultos, ha editado en Cataluña el libro titulado *Berenar de contes*, en La Magrana. Por último, hay que mencionar la constancia de un autor como Jordi Raül Verdú, autor de *Joanet i la seua colla d'amics* (col. La Carrasca, Marfil).

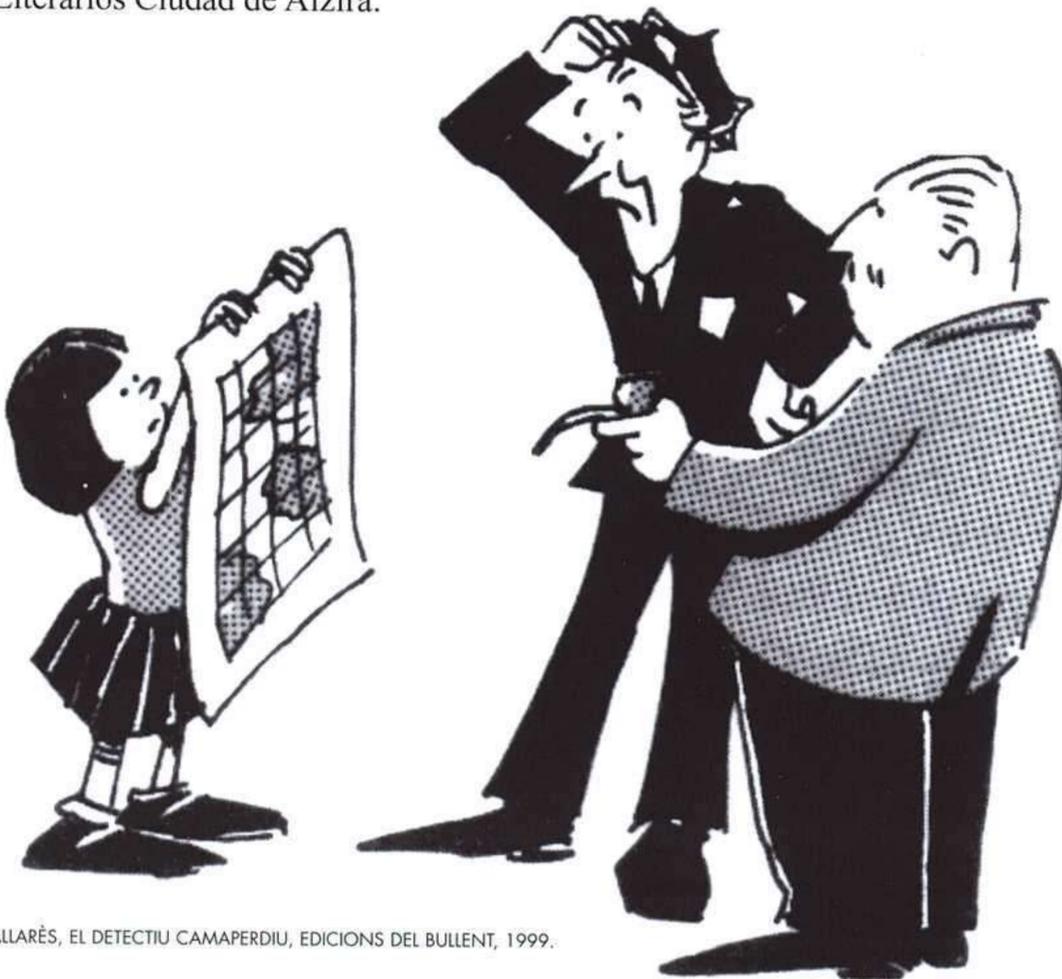
Entre los autores inéditos, ha habido alguna sorpresa como la de Daniel Basomba o Manuel Civera, así como la del colectivo de escritores y de escritoras que ha publicado la obra *Hostes* (Marfil), pero sin olvidarnos de Martina Grau Peris y de Silvestre Vilaplana —autor de *La mirada d'Al-Azraq* (col. Autors d'Ara, Marfil)—, y de Mariano Casas y de Joan Andrés Sorribes. El primero, con

el libro *Pirates de la marjal* (col. El Micalet Galàctic, Bromera), ha ganado el premio de la crítica del Instituto Interuniversitario de Filología Valenciana en su modalidad de literatura juvenil 1999. El segundo, al mismo tiempo que publicaba la novela de *La forja de Lessera*, ganaba el Premio Ulisses de narrativa para adultos, dentro de los Premios Ciudad de Castellón. Además, tenemos que resaltar, como todos los años, la presencia de autores catalanes en los catálogos de las editoriales valencianas. Mercè Company, por ejemplo, ha reeditado su novela juvenil *La dama del medalló* (col. Espurna, Bromera). Bienve Moya ha publicado *Llegendes urbanes i narracions suburbials* (col. Autors d'Ara, Marfil) y, entre otros, hemos podido constatar también la presencia de Estrella Ramon, Perfecte Soler i Bernadich, Joan Subirana, Josep Maria Morrerres, Jordi Cabré, etc.

Las traducciones

En relación con las traducciones, hemos mencionado ya algunas, como las de la Editorial Tres i Quatre, de Rudolf Raspe y Jack London, pero ha habido, por suerte, otras también importantes. En la colección Espurna (Bromera) podemos leer la obra del autor gallego Agustín Fernández Paz, *Amor dels quinze anys*, *Marilyn*, una extraordinaria novela capaz de captar el interés del lector desde el primer momento. También en esta misma editorial, pero en la colección A la Lluna de València, podemos contar con una recomendable traducción de Robert L. Stevenson, *Les desventures de John Nicholson*. Otra obra importante es la traducción de la obra de Gianni Rodari, *Els negocis del senyor Gat* (col. Sopa de Llibres, Anaya). A todas estas obras, es preciso añadir las de Ediciones Voramar ya mencionadas anteriormente, de Nicoletta Costa y Paula Danzinger.

Como se puede observar, el número y la calidad de las traducciones, sin ser excesivo, resulta aceptable y sería recomendable que las editoriales no abandonaran esta necesaria vía en una literatura que pretende ser lo más normal y moderna posible.

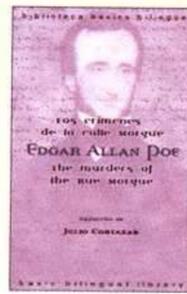
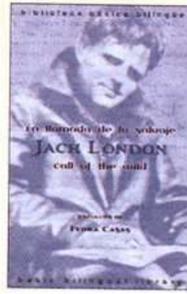


ALBERT PALLARÈS, EL DETECTIU CAMAPERDIU, EDICIONS DEL BULLENT, 1999.

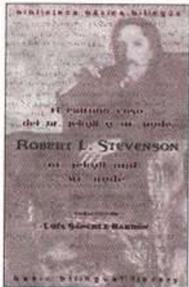
BIBLIOTECA BILINGÜE

Selección de los mejores títulos

LA LLAMADA DE LO SALVAJE
Call of the Wild
Jack London

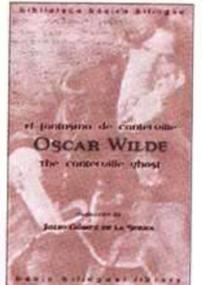


LOS CRÍMENES DE LA CALLE MORGUE
The Murders of de rue Morgue
Edgar Allan Poe

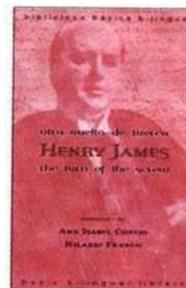
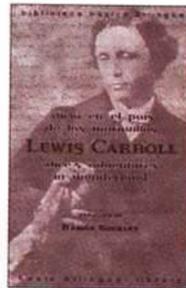


EL EXTRAÑO CASO DEL Dr. JEKYLL Y Mr. HYDE
Dr. Jekyll and Mr. Hyde
Robert L. Stevenson

EL FANTASMA DE CANTERVILLE
The Canterville Ghost
Oscar Wilde



ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS
Alice's Adventures in Wonderland
Lewis Carroll

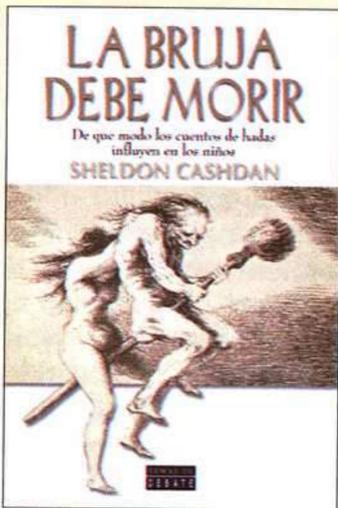


OTRA VUELTA DE TUERCA
The Turn of the Screw
Henry James

1.500 pts cada libro

Una colección cuidadosamente editada y de gran utilidad para la enseñanza de la lengua inglesa

Fecha de publicación: septiembre de 2000



LA BRUJA DEBE MORIR

De que modo los cuentos de hadas influyen en los niños
SHELDON CASHDAN

Un libro imprescindible para conocer la influencia de los personajes tradicionales y de las películas infantiles en nuestros hijos y en nuestras propias vidas.

De gran utilidad para padres, profesores y educadores

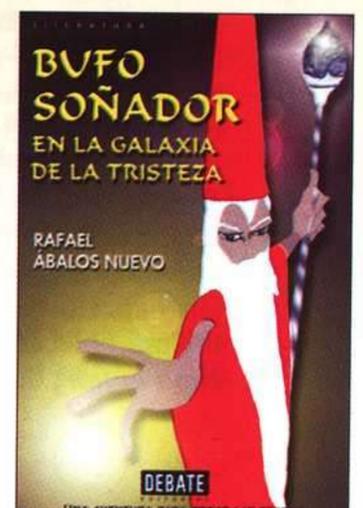
Fecha de publicación: septiembre de 2000

BUFO SOÑADOR EN LA GALAXIA DE LA TRISTEZA

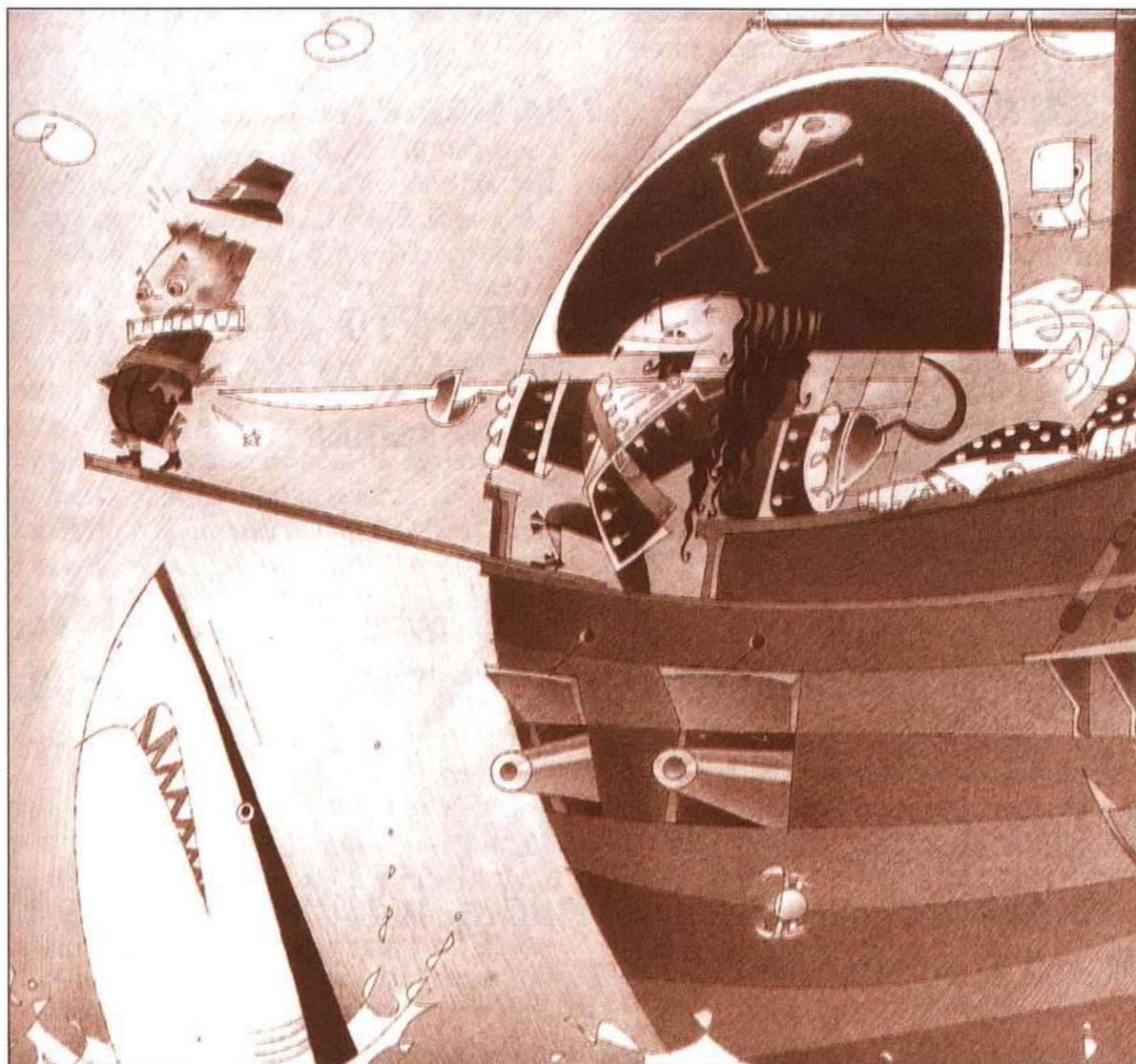
RAFAEL ABALOS NUEVO

Una original fantasía cercana a narraciones clásicas de la literatura juvenil como *La historia interminable*, *El señor de los anillos* o *La guerra de las galaxias*, que nos adentra en el universo del pensamiento, de los sentimientos y de la psicología humana.

Una aventura para todas las edades



Fecha de publicación: noviembre de 2000



PACO GIMÉNEZ, ¡¡¡PAPÁÁÁ...!., ANAYA, 1999.

Los otros géneros no narrativos

Por suerte, la normalización de la literatura infantil y juvenil valenciana, desde hace pocos años, significa no sólo la edición de obras narrativas, tanto de autores autóctonos como de autores extranjeros traducidos, sino la publicación también de obras interesantes e importantes en otros géneros literarios. De hecho, una vez más gracias a la colección de Bromera, Micalet Teatre, el género dramático se encuentra, como todos los años, más o menos cubierto, y se han publicado obras realmente importantes, como, por ejemplo, la ganadora del II Premio Xaro Vidal de teatro infantil del Ayuntamiento de Carcaixent: *La draga Draga*, de Pep Albanell, una divertida fábula sobre el poder y sobre los papeles previamente asignados para cada uno, sin haberlos elegido. También en esta misma colección encontramos *El príncip i la flor*, de Antoni Martínez, Vicen-

ta Cerveró y Rafael Tomàs: una obra que es, en realidad, una adaptación teatral de la novela *El Principito*, de Saint-Exupéry. Finalmente, sin abandonar el género teatral, nos encontramos con *Estem fins als...!*, de Josep Antoni Martínez, publicada por Bromera en la colección de teatro para adultos. Se trata de una obra muy interesante que, en su prólogo, se plantea la existencia o no de un teatro para jóvenes. Constata de esta manera un hecho bastante incuestionable: actualmente hay un teatro infantil y un teatro de adultos, pero no hay un teatro hecho exclusivamente para adolescentes y jóvenes.

Por otro lado, la poesía infantil, durante mucho tiempo un género prácticamente inexistente, empieza a estar cada vez más presente en el panorama de la LIJ valenciana. Concretamente, durante el período estudiado, son tres las obras que merecen nuestra atención: *Els secrets del mussol* (Tàndem), de Daniel

Basomba; *Glorieta i altres poemes per a infants* (Edicions 96), de Jaume Bru i Vidal; y, sobre todo, la de Marc Granell, *La lluna que riu i altres poemes* (col. Sopa de Llibres, Anaya), un libro extraordinario. Por primera vez, quizá, nos encontramos, en valenciano, ante un poeta que acierta la forma estética adecuada para hablar de unos temas que, sin duda, resultan interesantes para el lector infantil y que, afortunadamente, se alejan de la ñoñería o del surrealismo lírico sin sentido. No obstante, también tienen una gran calidad las otras dos obras. La de Basomba, por ejemplo, describe con textos muy poéticos, y a la vez narrativos, la vida nocturna de un búho: una fórmula con grandes posibilidades comunicativas, que no renuncia tampoco a la calidad literaria en las obras dirigidas a los más pequeños. La obra de Jaume Bru i Vidal, por el contrario, es más clásica, no tiene ninguna pretensión unitaria como libro y está formada por poemas sueltos que utilizan, a menudo, recursos propios de la literatura popular y religiosa. Pero, eso sí, el oficio de poeta se nota y el poemario se convierte en un claro referente del género.

Finalmente, para completar el panorama, tenemos que nombrar la edición de dos libros difícilmente clasificables en un género concreto. Nos referimos, de una parte, a la obra biográfica para niños escrita por Vicenta Ferrer, *Joaquim Maldonado Almenar*, y publicada en la colección Biografies de Denes Editorial, y de la otra, a la obra *Rodant, rodant...*, de Marc Antoni Adell, una especie de guía turística del País Valenciano escrita para jóvenes, con protagonistas y otros elementos narrativos, y publicada por una nueva editorial, Carena Editores, que con esta obra inaugura también una nueva colección, L'Endemà. Un hecho este que refuerza y confirma, una vez más, la visión global de la literatura infantil y juvenil en la Comunidad Valenciana dada ya inicialmente. No nos ha de extrañar, por lo tanto, que el futuro sea, en cierta manera, optimista, porque dinamismo y tenacidad editorial no nos faltan, ni tampoco imaginación: dos cualidades imprescindibles para mantener viva la producción literaria de cualquier pueblo. ■

* Josep Antoni Fluixà es maestro y escritor.